

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 48

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.07.2025

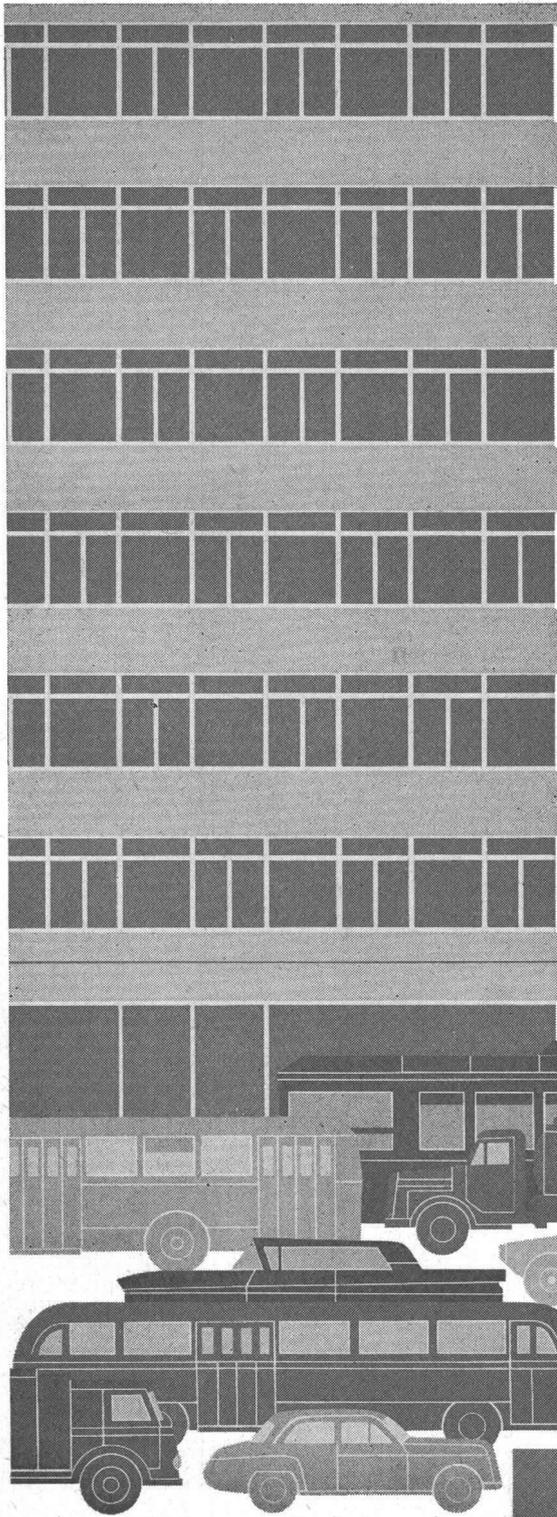
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



**SIFRAG**

in  
jedem  
Raum  
frische  
Luft  
durch  
Sifrag  
Klima  
Anlagen

Sifrag  
Luft- und Klimatechnik  
Frei AG  
Bern Zürich Basel  
Lausanne Lugano

möhlemann

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Bezugspreise

	Abonnements:		
	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
anerkannter schweiz. Technischer Mittel-  
schulen ermässigte Preiskategorien nach  
Tarif.

## INHALT

Spannungsmessungen an Eisenbahn-  
schienen. Von *N. J. Koroneos* . . . . . 801\*  
Einbeulen von Stollenpanzerungen . . . . . 805  
Wettbewerb Theater in Neuchâtel . . . . . 806\*  
Schweizerischer Wasserwirtschafts-  
verband . . . . . 812

## Mitteilungen

Gusseisen für den Einsatz bei tiefen  
Temperaturen. EMPA in Dübendorf . . . . . 814\*  
Persönliches. Westminster Palace.  
Zürcher Baukostenindex . . . . . 815

## Nekrologe

Adolf Hegg. Philippe Werner. Hans  
Eichenberger . . . . . 815\*

## Buchbesprechungen

Grande Dixence, von *F. Gygli* . . . . . 815  
Betonkorrosion, von *I. Bizok*. Dreh-  
steife Kreuzwerke, von *H. Homberg*  
und *K. Trenks*. Berechnung elektri-  
scher Maschinen, von *J. Klamt*. . . . . 816  
Les systèmes asservis échantillonnés,  
par *J. R. Ragazzini* et *G. F. Frank-  
lin*. Strömungskupplungen und Ström-  
ungswandler, von *M. Wolf*. Kultur-  
geschichte der Schraube, von *R. Kel-  
lermann* und *W. Treue* . . . . . 817  
Neuerscheinungen . . . . . 818

## Wettbewerbe

Oberstufen-Schulhaus in Wädenswil.  
Verwaltungsgebäude der Gemeinde  
Pratteln. Sekundarschulhaus in Je-  
genstorf. Schulhausanlage Margel-  
acker in Wettingen . . . . . 818

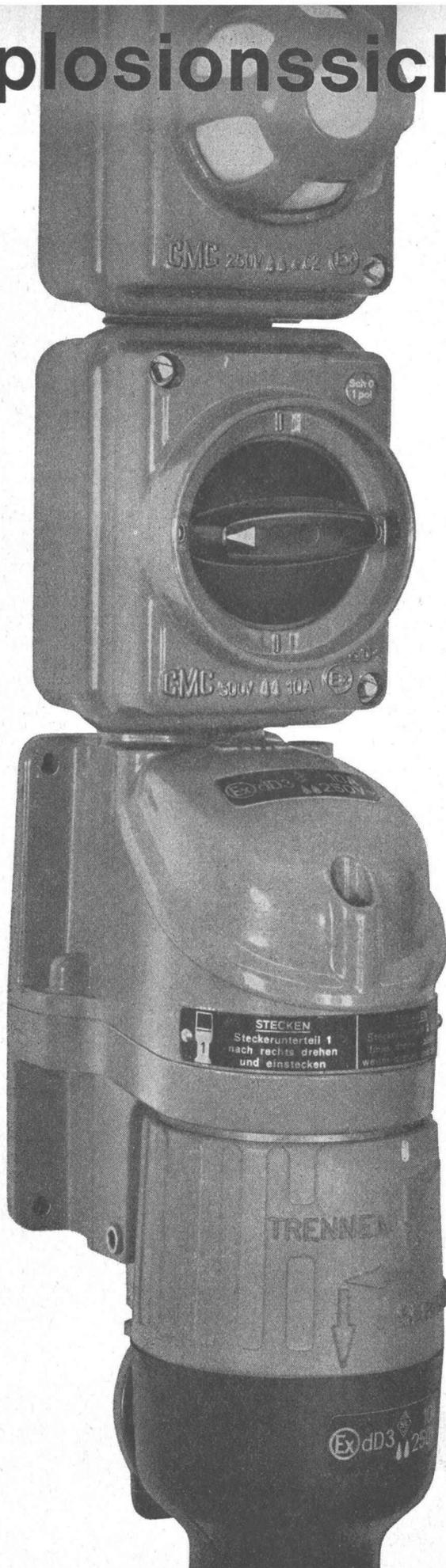
## Mitteilungen aus dem S. I. A.

Expertentätigkeit für die UNO in  
Syrien . . . . . 818

## Ankündigungen

Grubenmann-Ausstellung. Verband  
Schweizerischer Abwasserfachleute.  
Radionuklide in Medizin und Tech-  
nik. Vortragskalender . . . . . 818

# Explosionssichere Apparate



## Explosionssichere Signallampe (Ex) eC 2

für Glüh- oder Glimmlampen bis max.  
250 V~ 10 W. Kalotten in den Farben rot  
grün, gelb, opal oder glasklar lieferbar.

## Explosionssicherer Drehschalter (Ex) dD 3

für 10 und 25 A 500 V~  
Schema 0 1 . . . 3polig  
Schema I – IV 1 polig  
Impulsschalter für Schützsteuerungen

## Explosionssichere Steckkontakte (Ex) dD 3

für: 10 A 250 V~ 1 P + N + E  
25 A 380 V~ 3 P + N + E  
25 A 500 V~ 3 P + E

## Unser Fabrikationsprogramm umfasst:

Explosionssichere Signallampen (Ex) eC 2  
Explosionssichere Druckknopfschalter (Ex) dD 3  
Explosionssichere Drehschalter (Ex) dD 3  
Explosionssichere Steckkontakte (Ex) dD 3  
Explosionssichere Motorschutzschalter (Ex) dD 2  
Explosionssichere Schütze 15/25 A (Ex) dD 2  
Explosionssichere Schütze 60/100 A (Ex) dD 3  
Explosionssichere Verteilkasten (Ex) dD 2

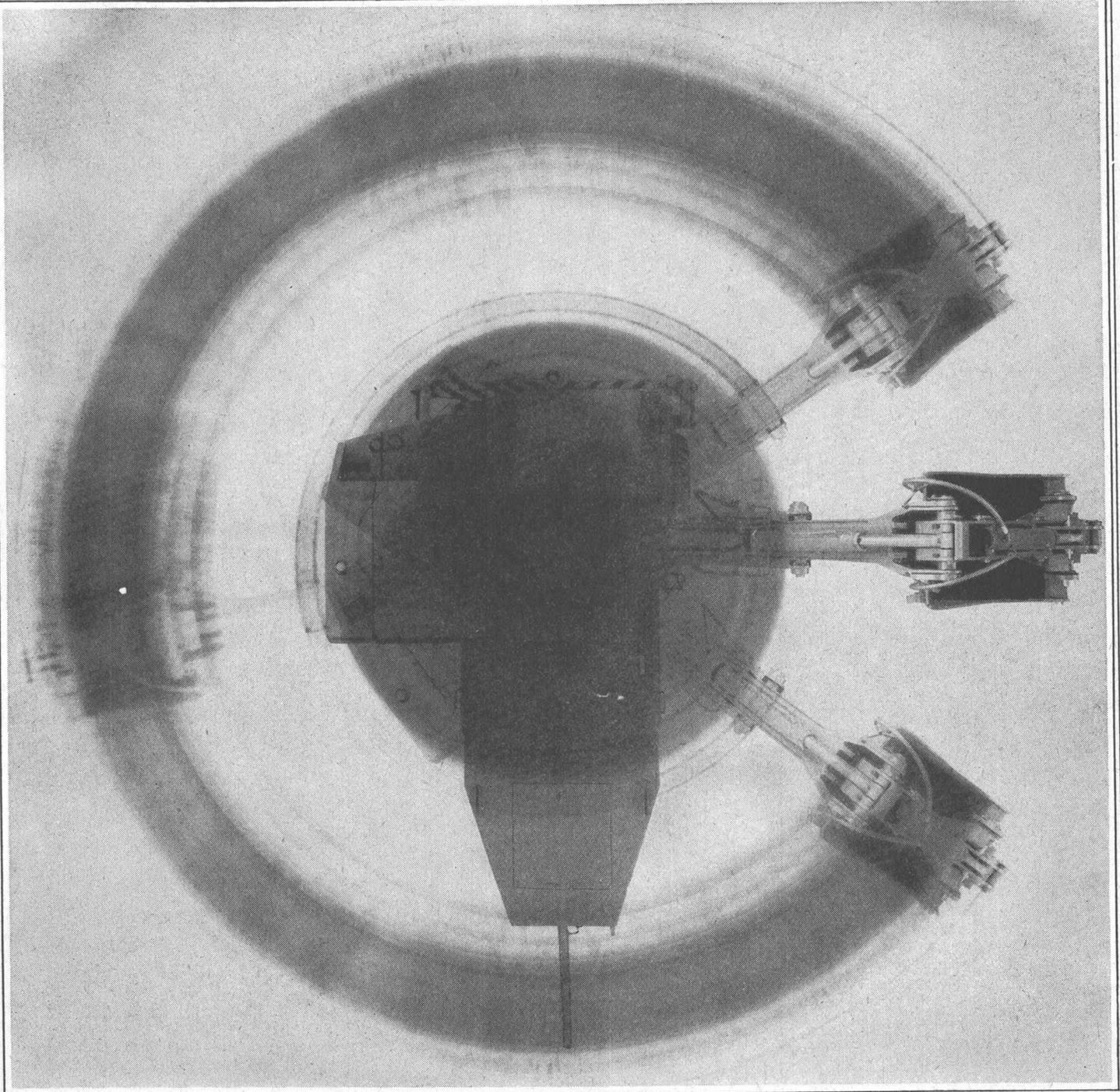
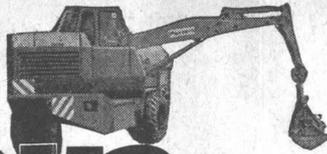
# CMC

## Carl Maier & Cie Schaffhausen

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telefon 053 / 5 61 31

# Poclain



## 360°



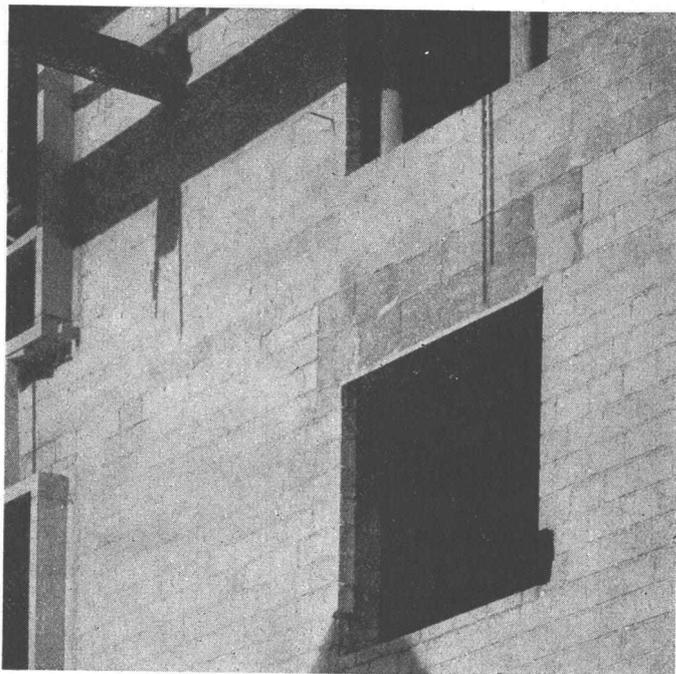
Der neue Poclain ist da! Er hat jetzt einen unbegrenzten Schwenkbereich von 360°! Siebentausend Poclain-Pneubagger beweisen die Poclain-Vorzüge: All-round-Hydraulik, grosse Beweglichkeit, absolute Standfestigkeit, luftgekühlter Deutz-Diesel, 27 verschiedene Ausrüstungen. Auf wann — Ihren Poclain?

**Robert Aebi AG Zürich**

**Baumaschinen**

**Uraniastr. 31**

**Tel. 051-231750**

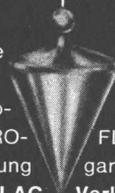


**Der Rohbau  
muss die  
Grundlage  
des  
Komforts  
enthalten!**



Wo bei Planung und Bauen die wirklich vollwertige ein voller Wohnkomfort durch nichts mehr errei-  
lierung, wenn Sie bauen; fragen Sie nach der Iso-  
Isolierung ist ein Merkmal hoher Bauqualität. VETRO-  
nicht, fault nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX-Isolierung  
solange das Haus steht.

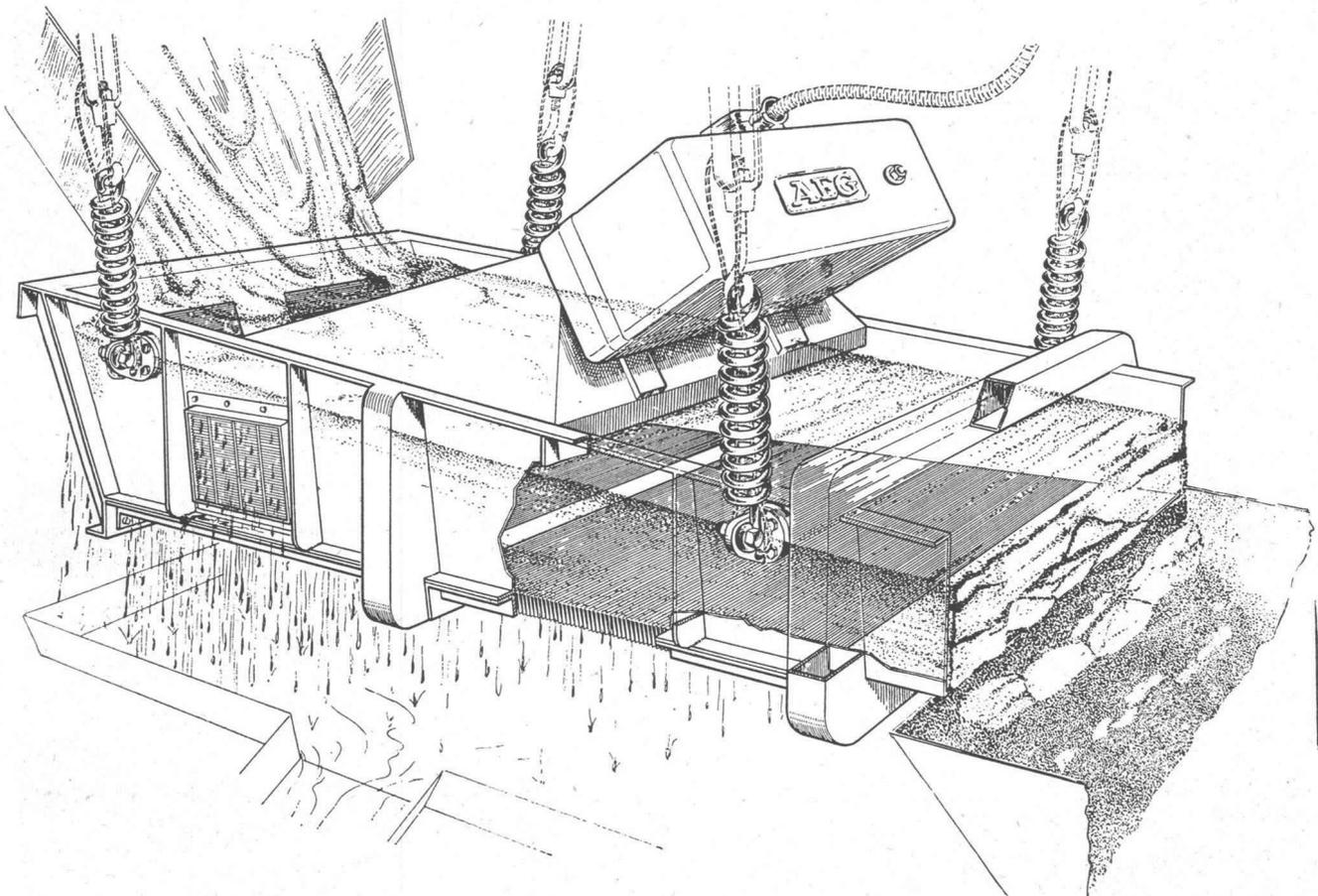
**GLASFASERN AG**



Isolierung vernachlässigt wird, lässt sich  
chen. Beachten Sie besonders die Iso-  
lierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-  
FLEX hat hervorragende Isolierwerte, altert  
garantiert die Grundlage des Komforts so-  
lange das Haus steht. Verkaufsbüro Zürich, Telefon 051-27 17 15

# AEG

## Elektromagnetische Förderrinnen und Entwässerungssiebe



Offene und geschlossene Rinentypen für grossen Leistungsbereich. Dosieranlagen.

Zur Automatisierung des Betriebes auf Grossbaustellen, in Kies- und Betonwerken durch motorlose, wartungsfreie und verschleissfeste Vibrationsförderergeräte mit kontinuierlicher Steuerung der Förderleistung.

**ELEKTRON AG**

Zürich 27

Seestrasse 31

Telefon 051 / 25 59 10

# **Isolieren im Hochbau**

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

## **Baukork AG**

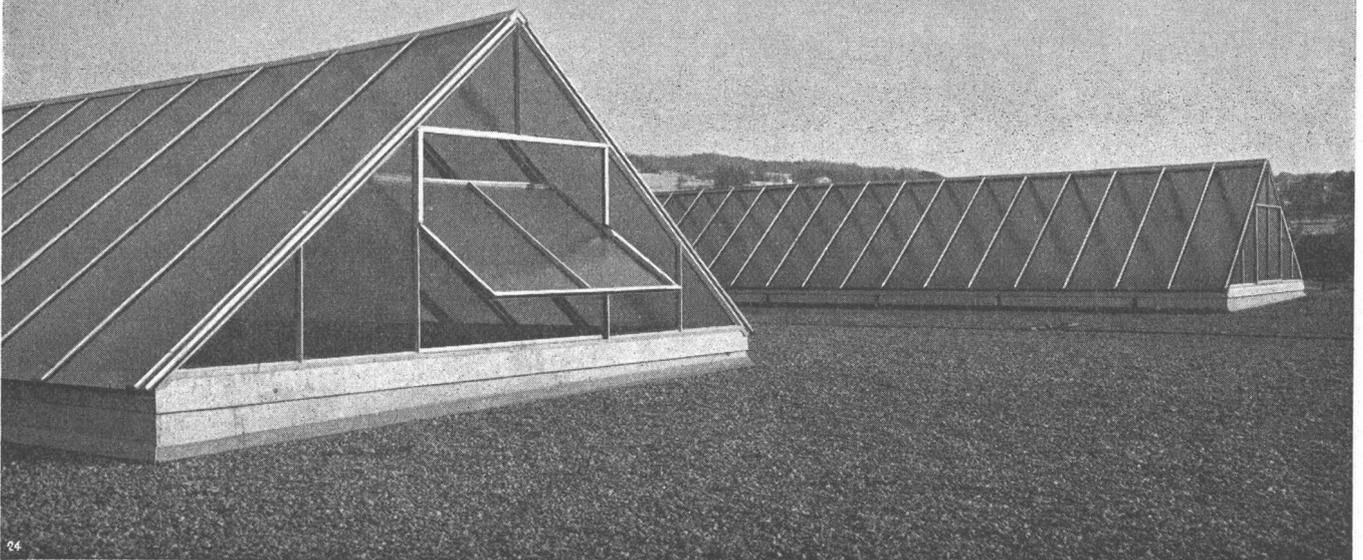
Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
usw.**

## **Kittlose Verglasungen**

**Gebr. Tuchs Schmid AG Frauenfeld**



---

**schönerer Beton müheloses Ausschalen**

---

**kein Kleben Zeit und Kosten sparend**

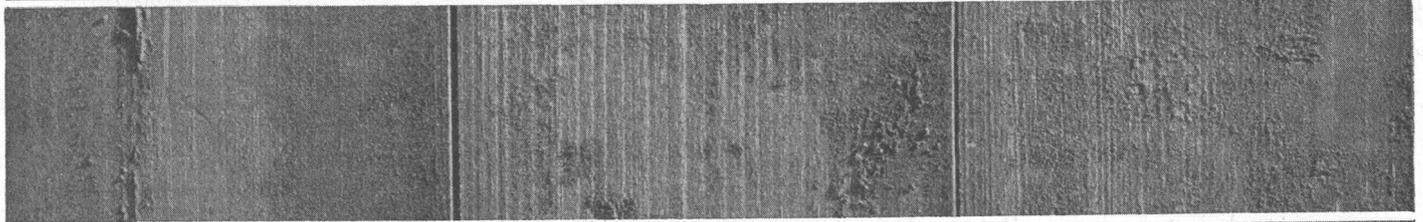
---

**farblos keine Oelflecken**

---

**bessere Haftung von Farbe und Verputz**

---



**Avenarius Schalöl**



Avenarius das tausendfach bewährte Schalöl dient Ihnen für jede Art von Schalung, selbst für alte Bretter. Es ist mit Wasser verdünnbar, hinterlässt keine Oelspuren auf dem Beton und schützt das Schalholz gegen Fäulnis. Für neue trockene und glatte Bretter verwenden Sie Cellarius-Schalungslack. Eine einzige Behandlung genügt für zehn- bis zwanzigmaligen Gebrauch. Für Kunstfaserplatten nehmen Sie mit Vorteil Cellarius-Schalungspaste, sie ist frostbeständig und absolut wasserfrei, die Fiberplatten quellen also nicht auf und halten länger. Unsere farblosen

Entschalungsprodukte liefern Ihnen einen sauberen Sichtbeton. Sie können das Schalungsmaterial mühelos und ohne Zeitverlust entfernen. Mit unserm Rat stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Chemische Spezialitäten für den Bautenschutz

---

**Siegfried Keller AG**

---

**Wallisellen 051/93 32 32**

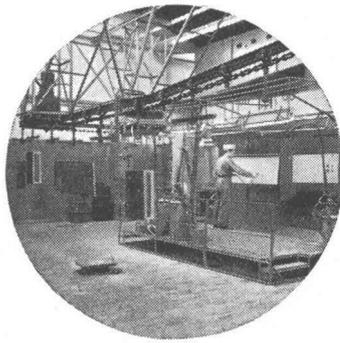
---



Verlangen Sie Unterlagen oder den Besuch unseres Vertreters.

**OEHLER AARAU**

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Telephon (064) 2 25 22



**Transporte ohne zweckmässige Fördermittel sind zu teuer!**

Zum Transportieren gehört auch das Heben und Senken der Lasten sowie das Stapeln. Ueberall, wo Hilfskräfte diese Arbeiten besorgen, macht sich der Einsatz zweckmässiger Fördermittel innert kurzer Zeit bezahlt.



Die Oehler-Werke verfügen über ein umfassendes Programm moderner innerbetrieblicher Transportmittel und stellen Ihnen ihre reiche Erfahrung auf diesem Gebiet gerne unverbindlich zur Verfügung.

# Dirigent

## Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig transistorisierte Direktsprech-Anlage mit Speisung aus 3 kleinen Stabbatterien

**Dirigent 1/1**  
Einfache Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 2 Stellen

**Dirigent 1/5**  
Ideale Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 1 Chef-Station und maximal 5 Aussen-Stationen

### PREISE (inkl. Wust):

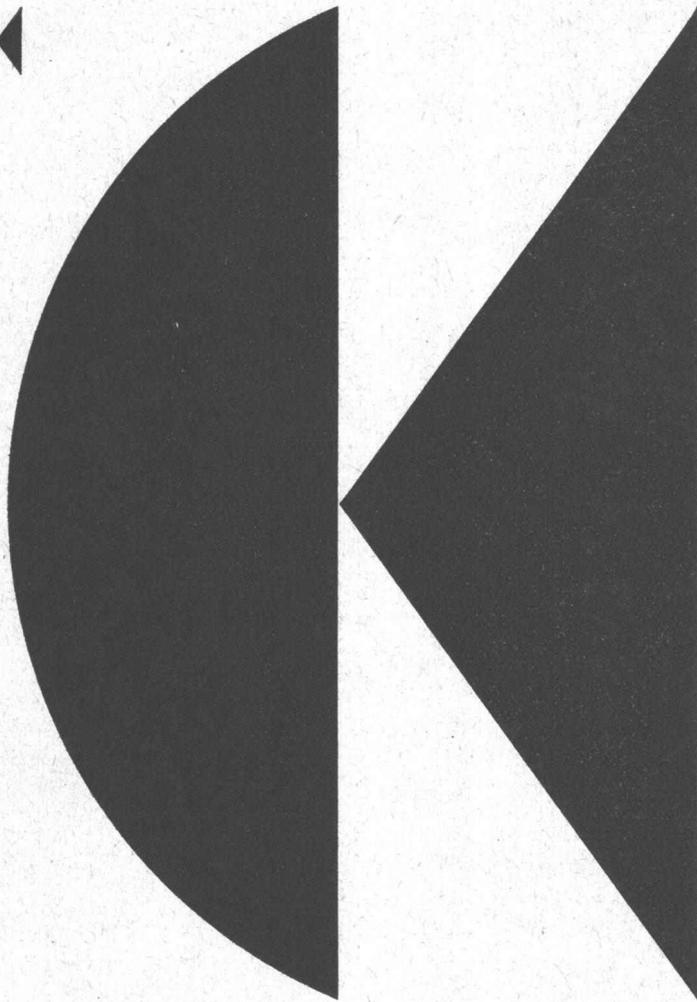
Chef-Station 1/1 Fr. 130.-  
Chef-Station 1/5 Fr. 180.-  
Aussen-Station Fr. 40.-



**Standard Telephon und Radio AG.**

Zürich 4, Verkaufsabteilung Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 4510

1754



## im kleinen wie im grossen

... kommt es heute auf die Wirtschaftlichkeit an. Darum für den modernen Strassenbau den wirtschaftlichsten Grossverdichter: Lima Roadpacker! Er verdichtet Strassenkoffer und Oberflächenbeläge und arbeitet mit viel höherer Verdichtung als konventionelle Walzen. Die wichtigsten Merkmale: 6 hydraulisch betätigte Vibrationsplatten; Arbeitsgeschwindigkeit 6,1-29 m/Min., auf der Strasse

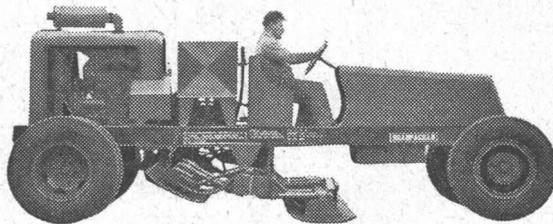
48 km/Std.; volle Verdichtung in 1-3 Durchgängen; Verdichtungsbreite max. 4 m, zusätzlich Spezialarm für Strassenverbreiterung. — Wo es darauf ankommt, überzeugen CK-Baumaschinen durch ihre hohe Wirtschaftlichkeit. CK liefert alle modernen Maschinen für rationelles Arbeiten in Hoch- und Tiefbau. CK ist führend in Erdbewegungsgeräten. Das CK-Zeichen bürgt Ihnen für die Qualität!

b + f corso 127

# Charles Keller

Baumaschinen, Wallisellen ZH, Tel. 051 / 93 39 33

Lima Roadpacker





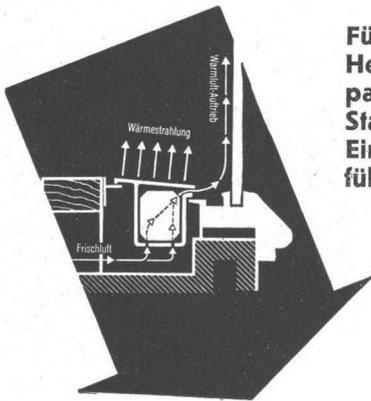
## Elektro-Strahlungs-Heizung die Heizung der Zukunft

erschliesst neue Anwendungsgebiete für den Architekten.  
Orientieren Sie sich bei uns über die Anwendungsmöglichkeiten für:

**Ein- und Mehrfamilienhäuser  
Chalets — Kindergärten  
Hotels — Restaurants  
Kirchen  
Büros — Fabrikationsräume  
Verkaufsläden, Kioske**



Für Ein- und Mehrfamilien-Chalets ist Star Unity Elektro-Heizung geradezu prädestiniert, weil individuelle Heizmöglichkeit und einfachste Heizkostenberechnung. (Jede Wohnung hat eigenen Zähler.)



**Für Schaufenster-  
Heizung ist das  
patentierete  
Star Unity-  
Einbauprofil  
führend**

**STAR UNITY AG ZÜRICH 7/53**

Elektro-Heizungen

Fabrik in Au-Zürich

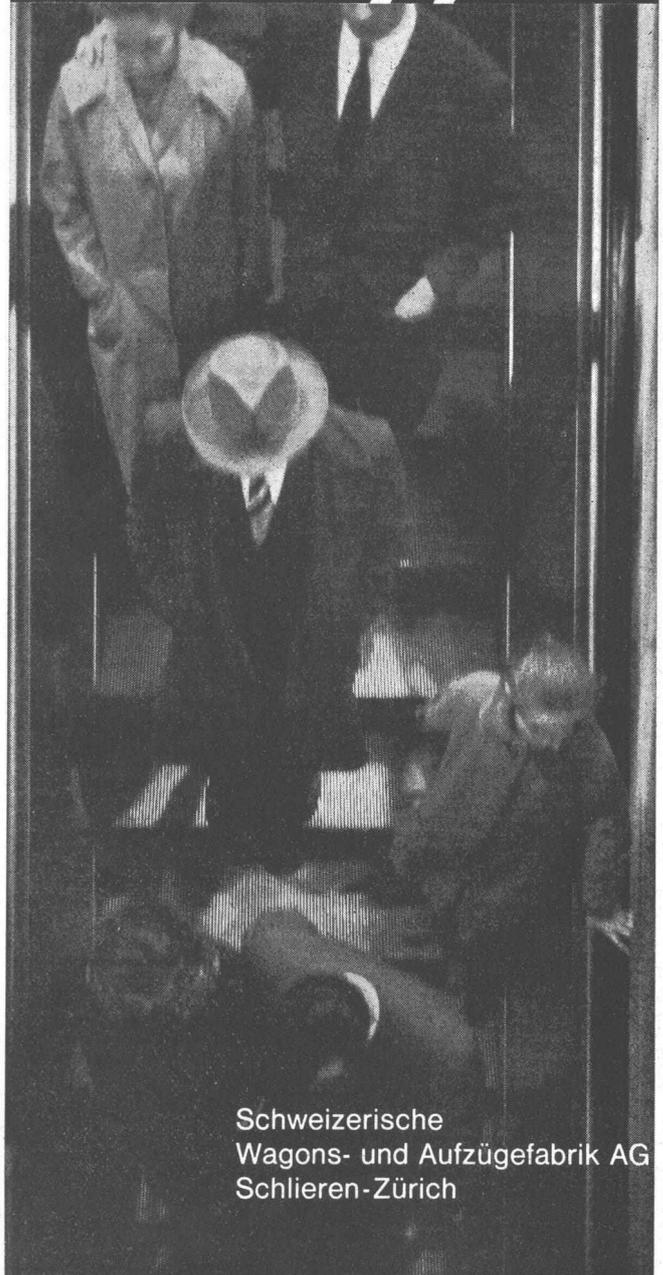
Telephon 051 / 95 64 67

Schnell und sicher mit Schlieren

# Schlieren

Schlieren-Rolltreppen mit Stufenbreiten von 105 Zentimetern transportieren stündlich 9000 Personen. Rolltreppen ordnen den Verkehr und führen die Fahrgäste bequem und sicher auf- und abwärts. Die Aufzug- und Rolltreppenfachleute in Schlieren haben Erfahrung!

# Rolltreppen



Schweizerische  
Wagens- und Aufzügefabrik AG  
Schlieren-Zürich

Oval profiliert

PERFEKT armiert!

Erhöhen Sie  
den Sicherheitsfaktor  
im Hoch- und Tiefbau,  
bauen Sie mit  
PERFEKT-  
Stahldrahtnetzen

Die optimale Ausbildung des patentierten Spezialprofils verformt gleichmässig das ganze Drahtvolumen. Das bedeutet:  
Gleicher Inhalt und gleichmässige Festigkeits- und Verformungseigenschaften aller Querschnitte, hohe Haftfestigkeit und Eignung für dynamische Beanspruchung, Vermeidung lokaler Spannungsspitzen, Vermeidung jeglicher Scher- und Kerbwirkung.  
Ingenieure verlangen Berechnungstabellen.

**EMIL HITZ AG.**

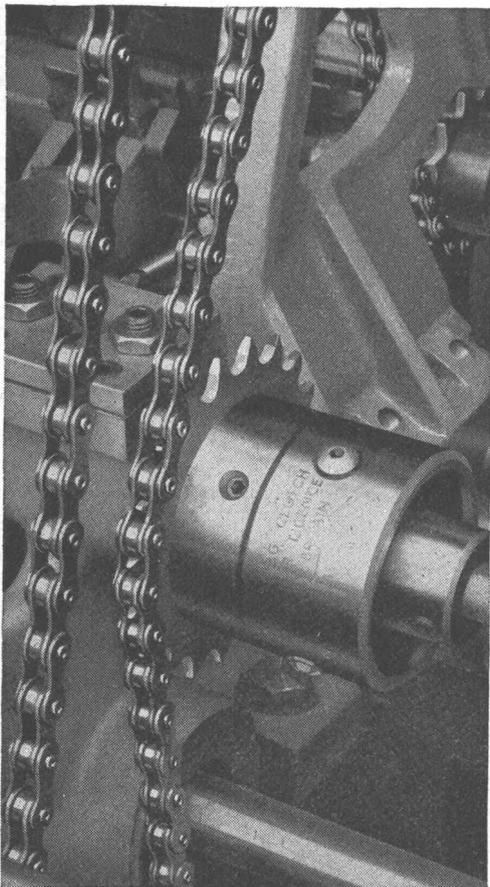
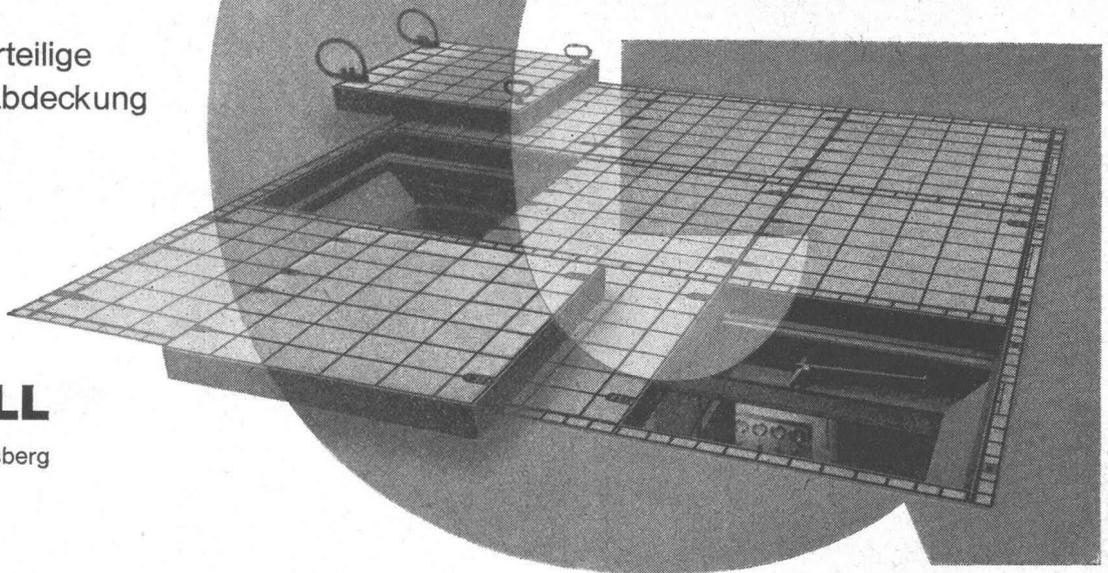
Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3/45, Grubenstr. 29  
Tel. 051-33 25 50  
Zweigbetrieb Basel:  
ob. Rebgasse 40  
Tel. 061-32 45 92

# Gatic

die ideale mehrteilige  
Schachtabdeckung

**VON ROLL**

Rondez/Delsberg



## Verwendet **RENOLD** **SPRAG** KUPPLUNGEN

- FÜR SCHNELLES, GENAUES SCHALTEN
- FÜR STÄNDIGES UEBERHOLEN MIT GERINGEM NACHEILEN
- ALS SOFORTIGE RÜCKLAUFSPERRE

Maschinenkonstruktoren benutzen die grossen Verwendungsmöglichkeiten der Renold Sprag Kupplungen, welche mit einem Maximum von Präzisions-Formkeilen zwischen konzentrischen Lauf ringen höhere Drehmomente übertragen im Verhältnis zur Grösse und dem Gewicht anderer Kupplungen.

Es gibt keinen toten Gang, da praktisch nirgends mechanisches Spiel vorhanden ist, und für ruhiges, reibungsloses Ueberholen, schnelles, innerhalb feinsten Abstufungen genaues Schalten und als sofortige Rücklaufsperrung ist die Renold Sprag Kupplung unerreichbar.

**W. EMIL KUNZ**  
**ZÜRICH 31**

Josefstr. 53, Telephon (051) 42 74 11



**RENOLD CHAINS LIMITED · MANCHESTER**  
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT

Keine überflüssige Minute verlieren Sie mit der Dislokation des Brigel-Verdichters auf Unimog. Er wählt selbstfahrend den kürzesten Weg und kommt auch dort durch, wo kein Tiefgangswagen mehr hinfährt. Einen Verdichter aber am gleichen Tag auf verschiedenen Baustellen einsetzen zu können - würde das nicht manches Problem Ihrer Planung vereinfachen? Sicher; besonders dann, wenn Sie mit diesem Gerät nicht nur verdichten, sondern gleich bis zur fertigen Planie nivellieren können!

# Brigel

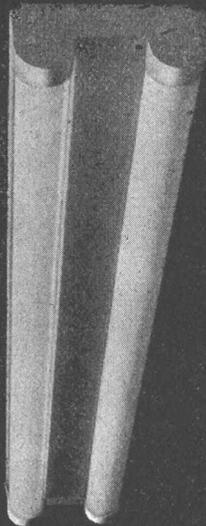
· Riz & Porta



Von Verdichter und Generator in einer halben Stunde befreit, verdient der Unimog sein Geld als Transportfahrzeug. Dürfen wir Ihnen den Brigel auf Unimog im Einsatz zeigen?

# Robert Aebi<sup>AG</sup>

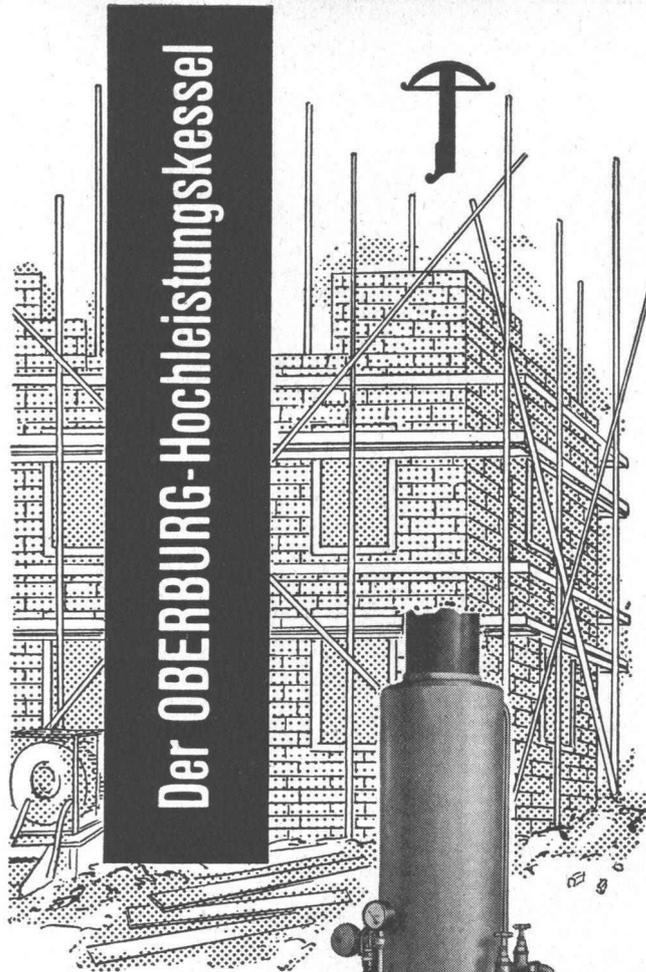
Robert Aebi AG Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telephon 051/231750



**BAG TURGI**

BAG-Fluoreszenzleuchten zeichnen sich aus durch besonders gediegene Ausführung, die konstruktiv und lichttechnisch weitgehenden Anforderungen genügt.

B. A. G. Bronzwarenfabrik AG Turgi



**Der OBERBURG-Hochleistungskessel**

bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugewerbe bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung

Der **OBERBURG-Hochleistungskessel** ist auch als Vollautomat mit Düsen-Ölbrenner u. autom. Wasserspeisung lieferbar.

Technische Beratung und unverbindliche Probeverföhrung durch



**NOTTARIS & WAGNER**

Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842  
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 230 11

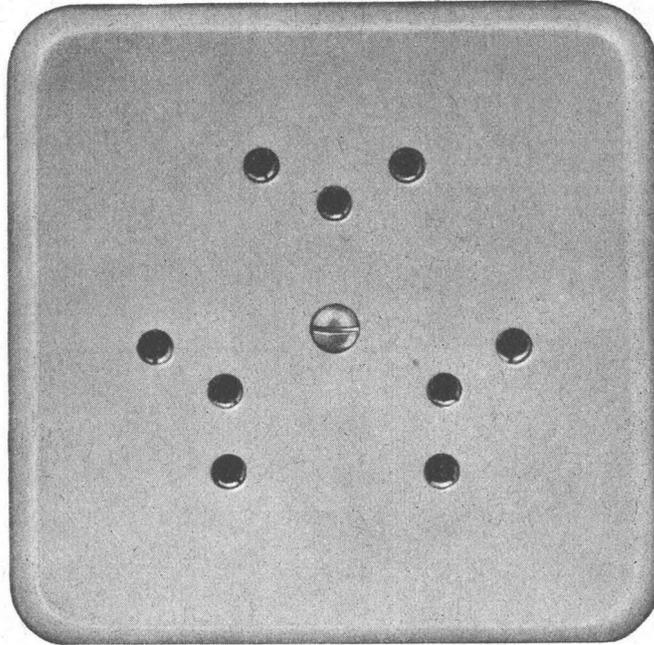
Grösse I Pml = 86 x 86 mm

No. 76303 Pml  
Diese Steckdosen sind  
mit Isolierresstoff-  
Abdeckplatten  
Farbe 61 (crème-weiss) oder  
62 (eifelnbeinfarbig) lieferbar

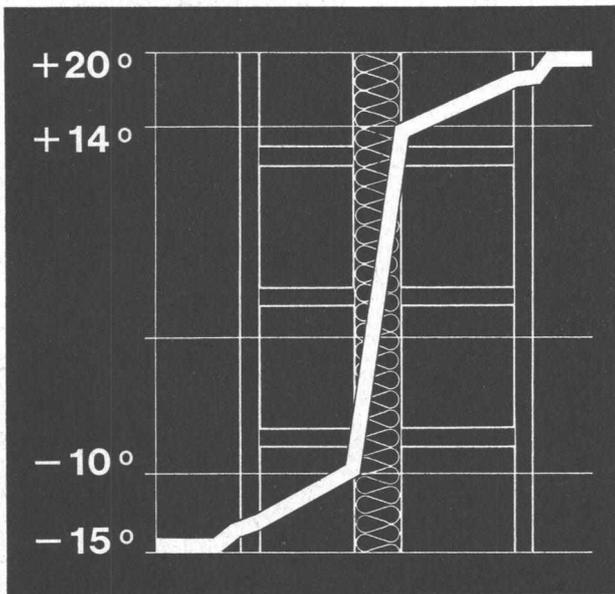
## Adolf Feller AG Horgen

Mehrfach-Steckdose mit  
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V  
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
„Die gute Form“  
ausgezeichnet.



# SILLAN

## der Wärme- und Schallschutz

Sillan-Steinwolle ist der langfaserige, hochwertige Isolierstoff, der mühelos zu handhaben und rationell einzusetzen ist. Die verschiedenen Lieferformen (Bahnen, Matten, Platten etc.) ermöglichen eine Verwendung für alle Zwecke.

### Die Isolierung par excellence

Sillan-Steinwolle ist anorganisch, unbrennbar, fäulnis- und verwitterungsfest, wasserdampfdurchlässig, nicht hygroskopisch.

Wir übernehmen auch fertige Montagen, geben an Architekten und Unternehmer technische Ausführungsdetails ab und stehen gerne beratend zur Verfügung.

## Wanner A.G. Horgen

Isolierwerke und Korksteinfabrik Telefon 051 / 82 27 41

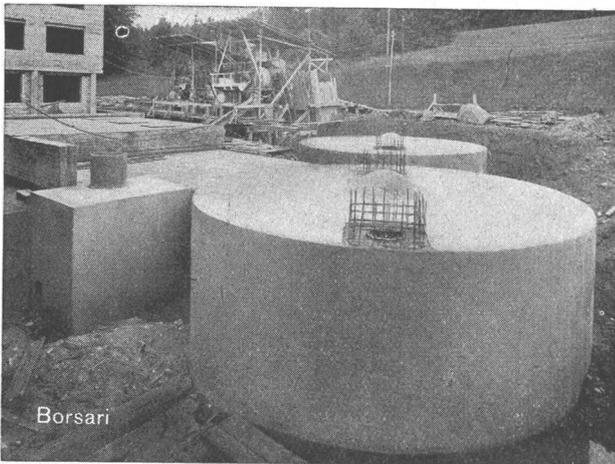


FÜR IHR NEUBAU  
PROJEKT

LEICHTMETALL-ROLLADEN RAFFLAMMELLENSTOREN

**BRETSCHER**

ZÜRCHERSTR. 262  
WINTERTHUR 6



Borsari

Altersheim Bethesda, Künacht ZH, 2 Tanks, total 400 m<sup>3</sup> Heizöl

## BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf 50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873

Modernster, fahrbarer

## LUFTHEIZAPPARAT

**HERMAN NELSON**

Mod. de Luxe

für provisorische Heizung  
Bauaustrocknung  
Raum-Temperierung  
Auffaung und Enteisung

- Vollautomatisch
- Wirtschaftlich
- Leistungsfähig
- Wartungslos  
lediglich ein- und ausschalten



Unsere Apparate werden auch **mietweise** abgegeben

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme

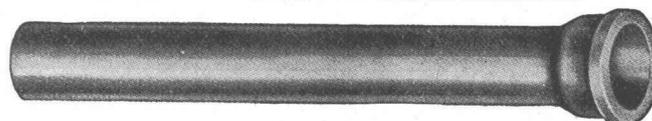
Wir sind für Sie da!

**RIWOSA AG**

Witikonstrasse 80 **ZÜRICH 32** Tel. (051) 24 45 54

## Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen Formstücke - Armaturen

Gut assortiertes  
Lager in Winterthur



für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**K'AGI & Co.**

TELEPHON 052 / 6 63 31

**WINTERTHUR**

Vertretung der Halbergerhütte G. m. b. H. Brebach / Saar